

Territoire(s), projet artistique.

4 artistes d'origine ou de descendance polonaise: CHENI , Daniel DYMINSKI, Christian GLUSAK, Lucienne SMAGALA.

Un thème : » **Territoire(s)** «

Une exposition :

Peinture, sculptures, installation, ect.

Et, votre participation.

Artistes... que signifie pour vous “territoire“ !?

Vous êtes plasticien / plasticienne – ou peintre – ou sculpteur/sculptrice – ou multimédia et que vous habitez sur Terre, n’importe où...

Vous êtes d’origine ou de descendance polonaise... vous êtes concernés par ce projet : L’exposition “ **Territoire(s)** “ à la “Cour des Chaînes“, à Mulhouse / France. Elle y sera visible du 2 au 25 mai 2018.

Convaincu de l’importance du sujet “**territoire**“, vous souhaitez vous exprimer sur cette thématique : réalisez une œuvre en développant votre vision de cette problématique et envoyez-nous une photographie de ce travail ; celui-ci sera présenté sur écran vidéo lors de l’exposition à Mulhouse. Complétez ce travail par un texte développant votre approche de ce thème (territoire) ou décrivant votre œuvre. L’ensemble des textes reçus sera imprimé et présenté sous forme d’un “mur de lecture“ .

A partir du 2 janvier 2018, débute l'exposition virtuelle (présentation de la photo de votre travail) sur la page Facebook « **Territoires** ».

Le projet consiste à répercuter le point de vue des artistes, sur ce qu’ils entendent par “territoire(s)“ :

- a) les artistes polonais résidant en Pologne, pourront donner leur avis sur ce que signifie pour eux le fait d’appartenir à un territoire bien défini, en précisant quelle est leur vision de l’atlérité.
- b) les artistes d’origine ou de descendance polonaise résidant en d’autres pays et répartis dans le monde entier, pourraient exprimer leur point de vue sur la notion de « territoire(s) » ou décrire leur expérience de socialisation.

En résumé, ce qui est demandé aux artistes :

La participation à ce projet consiste à réaliser une œuvre + un texte, sur le thème de la “territorialité“,

A photographier l’œuvre ou à scanner celle-ci et à l’adresser par e-mail avec le texte, en langage vernaculaire et avec sa traduction en français ou en anglais à l’adresse contacte suivante:

territoire-s@outlook.fr

La photographie sera au format jpg, pdf, entre 3 et 5 MO maximum.

Le texte comportera 3000 signes et caractères (vides compris) au format (txt), (rtf) , (pdf). Il s’accompagnera de vos coordonnées : Nom, Prénom (ou Nom d’artiste), Adresse postale, Pays, E-mail, Web site. Vous pouvez combiner photo et texte avec le format pdf.

« **Territoire(s)**» se réserve le droit de refuser toute photo ou texte hors sujet ou (et) avec un caractère offensant pour la personne humaine. Le participant renonce à tout droit à l’image et accepte que les organisateurs l’utilise à des fins de communications jusqu’au 25 mai 2018. Participation libre et sans frais.

Terytorium, projekt artystyczny.

4 artystów pochodzenia polskiego: CHENI, Daniel DYMINSKI, Christian GLUSAK, Lucienne SMAGALA.

Temat: "Terytorium".

Wystawa:

Malarstwo, rzeźba, instalacja, sztuka włókna itp.

I udział innych artystów.

Artysto ... co oznacza dla Ciebie pojęcie "terytorium" ?

Jesteś artystą - malarzem - rzeźbiarzem - lub artystą multimedialnym i mieszkasz gdzieś na jakichś krancach Ziemi ...

Jesteś Polakiem lub polskiego pochodzenia ... interesujesz się tym projektem:

Wystawa "Territoire (s)" w galerii miejskiej "Cour des Chaînes" w Mulhouse / Francji zostanie zaprezentowana publiczności w dniach od 2 do 25 maja 2018 r.

Przekonany o znaczeniu tematu "terytorium", chcesz się wypowiedzieć na ten temat: zrealizuj pracę, nawiązującą do Twojej wizji tego tematu i wyślij nam zdjęcie tej pracy; powstanie film ze zdjęć tych prac który zostanie zaprezentowany na ekranie podczas wystawy w Mulhouse.

Uzupełnij tę pracę tekstem Twoje spojrzenie na temat „terytorium” lub opisem swojej pracy. Wszystkie otrzymane teksty zostaną przedstawione podczas wystawy na wystawie w formie "ściany do czytania".

Społecznościowa wystawa (prezentacja nadesłanych zdjęć prac on-line rozpoczyna się na stronie "Territories" na Facebooku już od 2 stycznia 2018..

Celem tego projektu jest konfrontacja poglądów jak największej liczby artystów z różnych krajów dotyczących pojęcia "terytorium".

A) Polscy artyści zamieszkujący w Polsce będą mogli się wypowiedzieć np co to znaczy należeć do wyraźnie określonego terytorium jakim jest Polska, odnosząc się jednocześnie do pojęcia „obcokrajowca”.

B) Artyści pochodzenia polskiego z innych krajów, rozrzucony na całym świecie będą również mogli wyrazić swoje poglądy na temat pojęcia "terytorium" lub opisać swoje doświadczenie integracji.

Warunki uczestnictwa:

Udział w tym projekcie polega na zrealizowaniu pracy artystycznej oraz napisaniu krótkiego tekstu na temat "terytorialności", sfotografowaniu tej pracy i wysłaniu obu mailem, w języku ojczystym lub danego kraju gdzie artysta zamieszkuje oraz jego tłumaczenia na angielski lub francuski na następujący adres kontaktowy:

territory-s@outlook.fr

Zdjęcie powinno być w formacie jpg, pdf, maksymalnie od 3 do 5 MB.

Tekst ma zawierać nie więcej niż 3000 znaków (w tym przerwy) w formacie (txt), (rtf), (pdf).

Obowiązkowo należy dołączyć swoje dane kontaktowe: imię i nazwisko artysty, adres pocztowy, kraj, e-mail, strona internetowa. NB Można przysłać zdjęcie i tekst w formacie pdf.

Organizatorzy projektu "Territoire(s)" zastrzegają sobie prawo do odrzucenia zdjęcia lub tekstu wykraczających poza temat lub posiadające charakter obraźliwy dla osoby ludzkiej. Uczestnik zrzeka się prawa do zdjęcia swojej pracy na czas wystawy i zgadza się aby organizatorzy wykorzystali je do celów komunikacyjnych do 25 maja 2018 roku.

Udział w wystawie jest darmowy.

F.A.Q

Qu'est-ce que « Territoire(s) » ?

« **Territoire(s)** » est le nom d'une exposition d'art , proposée par 4 artistes vivant en Alsace, France, d'origine ou de descendance polonaise: CHENI , Daniel DYMINSKI, Christian GLUSAK, Lucienne SMAGALA , Ces artistes souhaitent compléter leur exposition avec la participation d'autres artistes et leur production artistique , accompagnée d'un court texte.

Quelle est la thématique de l'exposition ?

Le projet consiste à répercuter le point de vue des artistes, sur ce qu'ils entendent par "territoire". Les notions de liberté, de déplacement, de territoire, sont d'une terrible actualité, liées aux conflits, à l'économie, à la politique...

Qu'en pensent les artistes, de par le monde ? La thématique « territoire » laisse libre cours à l'imagination . L'appel s'adresse aussi bien aux artistes Internet, habitués à montrer leurs œuvres en ligne qu'à tous les autres, pratiquant la peinture, la sculpture, la performance, l'art sonore, l'art vidéo, la photographie, le dessin...dès l'instant où l'œuvre créée est reproduite photographiquement., et accompagnée d'un texte où s'exprime les avis.

Pourquoi des artistes d'origines ou de descendance polonaise ?

Le projet démarre à partir de l'initiative de l'association « Polonia » de Mulhouse , en France, et soutenu par le service culturel de Mulhouse. Une association culturelle qui œuvre pour faire connaître la culture polonaise, qui a fait appel aux 4 artistes d'origine polonaise. La notion de territoire et de frontière est d'actualité dans le monde. L'exemple polonais en est un parmi tant d'autre, avec son passé tourmenté et ses frontières changeantes.

À partir de quand puis-je déposer un projet ?

Dès aujourd'hui.

À quel moment l'appel à projet sera-t-il clôturé ?

Le 1 mars 2018.

Quel est le calendrier de l'exposition ?

Du 2 au 25 mai 2018. Sur la page Facebook « Territoires » pour une durée indéterminée, à partir du 1 janvier 2018.

Quelles sont les dates de vernissage et de finissage de l'exposition ?

Vernissage le 2 mai, fin de l'exposition le 25 mai 2017. Sur internet pour une date indéterminée, tant qu'elle suscite de l'intérêt.

Où aura-t-elle lieu ?

A la " Cour des Chaînes " , à Mulhouse / France. Elle sera visible du 2 au 25 mai 2018, ainsi que sur Facebook via la page « Territoires » dès le 1 Janvier 2018.

Je suis artiste, comment puis-je me porter candidat ?

Il suffit de répondre à cette offre de participation. Veuillez à bien respecter les consignes afin que votre projet puisse être examiné.

Je suis artiste et mon œuvre est exposée. Serai-je rémunéré(e) pour l'exposition ?

Hélas, non.

Qu'en est-il de mon droit à l'image ?

La durée de l'exposition, j'accepte que mon travail soit utilisé par l'organisation à des fins éventuelles de communications.

Puis-je demander à ce que mon œuvre et mes données soient retirées ?

Si votre œuvre ainsi que votre texte numérisé sont retenus par “ **territoire(s)** ”, vous vous engagez à ne pas demander son retrait durant l'exposition, quoi qu'il arrive. Possibilité de ne pas figurer sur la page Facebook à votre demande, après le 25 mai 2018 .

DODATKOWE PYTANIA

Na czym polega projekt "Territoire(s)"?

„Territoire (s)” to nazwa wystawy sztuki czterech artystów mieszkających w Alzacji(Francja), polskiego pochodzenia : CHENI ,Daniel DYMINSKI ,Christian GLUSAK ,Lucienne SMAGALA. Artyści ci proponują aby ich wystawa odbyła się z udziałem innych artystów polskich oraz polskiego pochodzenia w formie fotografii ich prac artystycznych wraz z krótkim tekstem.

Projekt polega na wspólnej refleksji artystów na temat pojęcia "terytorium ": np. związanym z nim pojęciem wolności, migracji , konfliktów gospodarczych, politycznych, etc ...

Jak artyści na całym świecie odnoszą się o pojęciu “Terytorium”?

Temat "Terytorium" daje dużą swobodę wyobraźni. Projekt ten skierowany jest do artystów, którzy przyzwyczajeni są do pokazywania swoich prac on-line , uprawiających malarstwo, rzeźbę, sztukę włókna ,performance, sztukę dźwięku, wideo, fotografię, rysunek etc... Następnym etapem będzie reprodukcja fotograficzna tej pracy i dołączenie tekstu artysty, w którym wyrazi swój pogląd na ten temat.

Dlaczego artyści polscy oraz artyści polskiego pochodzenia ?

Projekt powstał z inicjatywy stowarzyszenia "Polonia" w Mulhouse we Francji i uzyskał wsparcie Wydziału Kultury w Mulhouse. Stowarzyszenie to od 70 lat popularyzuje polską kulturę we Francji. Obecnie pojęcie” terytorium” czy granic jest bardziej aktualne na świecie niż kiedykolwiek. Przykład polskiej narodowości jest oczywiście jednym z wielu przykładów , z jej udreconą przeszłością i z jej zmieniającymi się często w historii granic terytorium Polski.

Kiedy mogę złożyć projekt?

Od dzisiaj.

jak jest data końcowa przysyłania fotografii prac i towarzyszącemu jej tekstowi ?

1 marca 2018 r.

Jaki jest harmonogram wystawy?

2 do 25 maja 2018 r. , wystawa odbędzie się w sali wystaw Cour des Chaines w Mulhouse oraz

On-line- na stronie Facebooka "Territory" od 1 stycznia 2018 r na czas nieokreślony tak długo jak będzie zainteresowanie.

Jestem artystą, jak mogę się zgłosić do udziału?

Po prostu należy odpowiedzieć na naszą propozycję.

Jestem artystą, a moja praca będzie pokazywana na wystawie w Mulhouse na ekranie. Czy zapłacą mi za udział w wystawie?

Niestety, nie.

A co z moim prawem do 'image' mojej pracy?

Na czas trwania wystawy, wyrażam zgodę aby organizatorzy używali zdjęcia mojej pracy do celów komunikacji.

Czy mogę poprosić o usunięcie mojej pracy wraz z przysłanym moim tekstem?

Jeśli praca i tekst w formacie cyfrowym zostaną wyselekcjonowane przez organizatorów projektu, oznacza to jednocześnie że artysta zgadza się na niewycofanie jej na czas trwania wystawy.

Natomiast możliwe będzie usunięcie zdjęcia i tekstu ze strony Facebook na żądanie artysty po 25 maja 2018 roku.